Índice

INTRODUCCIÓN 11

1. NOTICIAS DE SOR FRANCISCA DE SANTA TERESA A TRAVÉS DEL TIEMPO 13

2. MANUELA FRANCISCA (ESCÁRATE) VOTO DE LEDESMA (1654-1709. DATOS BIOGRÁFICOS 19
   - 2.1. Origen y familia 19
   - 2.2. Educación e instrucción. Lecturas 22
   - 2.3. Vida conventual 27

3. SOR FRANCISCA EN SU CONTEXTO 34
   - 3.1. El «vil desmayo deste siglo»: la España de Carlos II a través de su obra 34
   - 3.2. El universo de la vida cotidiana conventual 38
   - 3.3. Escritura en el Convento de Trinitarias Descalzas de Madrid: una tradición secular. Textos conservados y textos perdidos 43

4. «QUE ES DE MI MUSA EL VOTO DE POBREZA». ESCRITURA POR MANDATO Y AUTORÍA 50

5. LA TRANSMISIÓN DE LAS *POESÍAS* DE SOR FRANCISCA 57
   - 5.1. El manuscrito del Convento de Trinitarias Descalzas de Madrid: «discretos y piadosos ocios» 57
   - 5.2. El manuscrito Ms. 233 de la Universidad de Oviedo (Ms. O) .. 64

36827_DiscretosYPiadososOcios.indd 7 25/9/25 13:04

6. LA OBRA DRAMÁTICA 68
6.1. El teatro conventual femenino en los siglos XVI-XVIII 68
6.2. Teatro y teatralidad en la tradición carmelita. Fuentes del teatro trinitario 77
6.3. La tradición teatral en el Convento de Trinitarias Descalzas de Madrid 87
6.3.1. Sor Marcela de San Félix (1605-1687): pionera y maestra 88
6.3.2. Sor Ignacia de Jesús Nazareno (1719-¿1792?): el epígono 94
6.4. Sor Francisca, dramaturga: 97
6.4.1. Los coloquios de profesión 97
6.4.1.1. La ceremonia de profesión de novicias como marco de representación. Dos testimonios literarios 97
6.4.1.2. El coloquio como subgénero del teatro breve: «comedias a lo devoto» 112
6.4.1.3. Hacia una definición del coloquio como paradigma genérico del teatro conventual femenino 121
6.4.1.4. Estructura y trama argumental 124
6.4.1.5. Los personajes: herencia alegórica y caracterización realista 146
6.4.1.6. La influencia del teatro profano: personajes de la comedia y tipos entremesiles 152
6.4.1.7. La métrica: hibridismo de formas cultas y populares 161
6.4.2. La *Loa a la profesión de sor Rosa* (1700) 167
6.4.3. Los coloquios al Nacimiento 169
6.4.3.1. Origen e influencias 169
6.4.3.2. Problemas de denominación genérica 172
6.4.3.3. Estructura y trama argumental 174

36827_DiscretosYPiadososOcios.indd 8 25/9/25 13:04

6.4.3.4. Los personajes: pastores y entidades alegóricas 190
6.4.3.5. La métrica: predominio de las formas populares 193
6.4.4. El *Entremés del estudiante y la sorda*: teatro profano en el convento 194
6.4.5. La puesta en escena del teatro de sor Francisca .. 199
6.5. Fiesta y parateatralidad: la *Máscara que se corrió en el Patio del Buen Retiro de las Trinitarias de esta Corte, a la recuperada salud de Nuestro Católico Rey* (1692) 218

7. LA OBRA POÉTICA 225
7.1. La poesía conventual femenina en los siglos XVI-XVIII 225
7.2. La poesía de sor Francisca 228
7.2.1. La poesía de circunstancias: de lo político a lo festivo 231
7.2.2. La poesía espiritual: ecos ascéticos y místicos 301
7.2.2.1. Los poemas navideños 302
7.2.2.2. Los poemas eucarísticos 308
7.2.2.3. La poesía ascético-moral 311
7.2.2.4. La poesía de influencias místicas 321

8. RASGOS ESTILÍSTICOS: DE LO ESPIRITUAL A LO CÓMICO .. 329
8.1. El tono doctrinal y ascético 329
8.2. La retórica de la espiritualidad mística 332
8.3. La «musa burlesca»: el lenguaje cómico 340

CRITERIOS DE EDICIÓN 347
ABREVIATURAS 355

POESÍAS DE LA MADRE SOR FRANCISCA DE SANTA TERESA
«A la madre Gregoria de Santa Isabel, ministra en su religiosísimo Convento de Trinitarias de esta Corte» 357

COLOQUIOS DE PROFESIÓN

Coloquio espiritual de las finezas del Amor Divino, a la profesión de sor Mariana de Jesús, compañera de la autora (1677) 359

Coloquio para la profesión de sor Manuela Petronila, compañera de la autora (1699) 406

Loa a la profesión de sor Rosa, compañera de la autora (1700) 441

Coloquio para la profesión de sor Rosa de Santa María, compañera de la autora (1700) 457

Coloquio para representar en la profesión de sor Ángela María de San José (1702) 480

COLOQUIOS AL NACIMIENTO

Coloquio al Nacimiento de Nuestro Salvador, de gitanillas (1694) ... 522

Sainetillo al mismo asunto (c. 1700) 522

Coloquio para la víspera de la Nochebuena. Año 1706 526

Coloquio al Nacimiento de Nuestro Redentor (¿1707?) 553

Coloquio para la Noche del Infante del año 1708 582

Entremés del estudiante y la sorda 619

Máscara que se corrió en el Patio del Buen Retiro de las Trinitarias de esta Corte, a la recuperada salud de Nuestro Católico Rey (1692) 634

POESÍA

POESÍA DE CIRCUNSTANCIAS (I-LX) 647

POESÍA ESPIRITUAL (LXI-LXXXII) 855

BIBLIOGRAFÍA 911

LÁMINAS 937

36827_DiscretosYPiadososOcios.indd 10 25/9/25 13:04